

دوره آموزشی 22 درس

درس 8. قانونی که موجب حیات نمی شود

مطالعه هفتگی:

پیدایش باب های 27-29، اول تیموتاوس باب های 1-3
آیاتی برای مطالعه :
عبرانیان باب های 9-10



CBM22-08. A Law that could not bring Life

WEEKLY READINGS
Genesis 27-29; 1 Timothy 1-3
READING FOR STUDY PAPER~
Hebrews 9-10

We must have laws



Have you ever thought what would happen in one of our busy towns if ever car driver drove his car just as fast as he pleased, and went anywhere in the road without considering other people? There would soon be many serious accidents.

Wherever men and women live together in towns and villages, they must have laws. They must have good laws, and there must be someone to see that these laws are kept.

ما باید قوانین داشته باشیم

تا به حال به این فکر کردید که چه اتفاقی می افتد اگر راننده ای در یک شهر شلوغ، با همان سرعتی که میل دارد رانندگی کند و بدون ملاحظه مردم، به این طرف و آن طرف براند؟ مطمئناً خیلی زود یک تصادف جدی رخ می دهد.

هر جایی که مردان و زنان با هم در شهرها و روستاها زندگی کنند، باید قوانینی داشته باشد. آنها باید قوانین خوبی داشته باشند و کسی ناظر بر رعایت این قوانین در آنجا حاضر باشد.

The Law of Moses

احکام موسی



You will remember how God brought the Jews out of Egypt; and how He gave them the land of Israel to live in.

You will remember, too, from lesson 6, how God was their King, and how God gave them laws.

We usually speak of these laws as 'The Law of Moses'; because it was to Moses that God first gave them, and Moses passed them on to the people.

Nearly everybody has heard of that most important section of the Law of Moses, called 'The Ten Commandments'.

Amongst these was the law of the Sabbath Day.

باید به خاطر داشته باشید که چگونه خدا یهودیان را از مصر خارج کرد، و چگونه سرزمین اسرائیل را برای زندگی به آنها داد. همچنین از درس 6 به یاد دارید که چگونه او پادشاه آنها بود و برای آنها قوانینی مشخص کرد.

ما معمولاً از این قوانین به عنوان "احکام موسی" یاد می کنیم زیرا نخستین بار خدا آنها را به موسی گفت، و موسی آنها را به مردم انتقال داد.

تقریباً همه درباره مهمترین احکام موسی که "10 فرمان موسی" نام دارد، شنیده ایم.

در میان این احکام، حکمی درباره روز سَبَّت نیز وجود داشت.

A law given by God



Because the Law of Moses was given by God, it is quite different from the laws which men make.

We can divide the various commandments into two kinds.

First, there were the rules for everyday life. There were rules to say what the people should eat; the kind of clothes they should wear; and the way in which they should behave towards each other. In fact, these rules were to guide them in every way in their everyday life.

قانونی که از سوی خدا معین شد

بدلیل اینکه احکام موسی از جانب خدا بود، آن احکام کاملاً با احکامی که یک انسان می تواند تعیین کند متفاوت بود.

ما می توانیم فرمانهای مختلف را به دو دسته تقسیم کنیم.

نوع اول، قوانینی بودند برای زندگی روزانه، مثلاً اینکه مردم چه باید بخورند و چگونه لباسی باید بپوشند و در ارتباط با یکدیگر باید چگونه برخورد کنند. در حقیقت این قوانین برای راهنمایی آنها در مسیر زندگی روزانه آنها بود.

A law given by God



But there were other laws besides these. There were many laws telling the people how they must behave towards God, and the way in which they must worship Him. When the people came to God to ask His forgiveness for their sins, or to offer Him thanksgiving and praise, they had to bring an animal - usually a lamb or kid - and kill it.

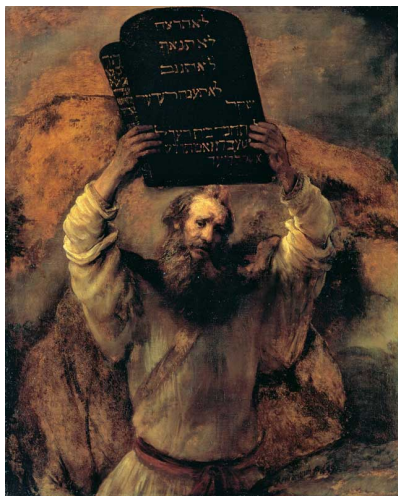
The animal sacrifices were to remind the Jews that they were sinners, and deserved to die. They were to remind them, too, that they must worship God in the way in which He commanded, and not in the way they chose themselves.

قانونی که از سوی خدا معین شد

اما قوانین دیگری هم در کنار این ها وجود داشتند. احکام بسیاری درباره چگونگی ارتباط و رفتار انسان با خداوند و چگونگی پرستش او وجود داشت. وقتی مردم برای تقاضای بخشش گناهانشان یا تشکر و پرستش او به حضور خدا می رفتند، باید همراه خود حیواناتی (معمولاً بره یا بزغاله) می بردند و آنها را قربانی می کردند.

حیوانات قربانی برای یادآوری گناهکار بودن یهودیان و مستحق بودن آنها به مرگ بود. همچنین برای آنها یادآوری می کرد که باید خدا را همانطور که او فرمان داده است پرستش کنند، نه آنگونه که خودشان انتخاب کرده اند.

The Law was hard to keep



The Law of Moses, having been given by God, was a very good law. Paul tells us in Romans, chapter 7, verse 12, that, "The law is holy, and the commandment holy, and just, and good."

But men are not naturally good. Many of the Jews didn't even try to keep the law; and even those who did try failed. The more they tried to keep the law, the more they realised that they were sinners.

پایبندی به احکام مشکل بود

احکام موسی که از جانب خدا صادر شده بودند، احکام بسیار خوبی بودند. پولس در کتاب رومیان باب 7، آیه 12 به ما می-گوید: "بنابراین شریعت به خودی خود مقدّس است و تمام احکام آن مقدّس و عادلانه و نیکوست."

اما بشر بطور طبیعی خوب نیست. بسیاری از یهودیان حتی برای پایبندی به احکام تلاش نکردند. حتی آنهایی که تلاش کردند نیز شکست خوردند. هر چه آنها بیشتر برای اجرای احکام تلاش کردند، بیشتر متوجه گناهکار بودن خود شدند.

The Law was hard to keep



We saw that the Law of Moses was necessary to govern the nation. But it did something else besides this. It made men realise that they were sinners, unable to keep God's law. And because they were sinners, they deserved to die.

Paul says in Romans, chapter 3, verse 19, "Now we know that whatever the law saith, it saith to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God."

پایبندی به احکام مشکل بود

دیدیم که احکام موسی برای حکمرانی به ملت‌ها لازم بود. اما در کنار آن، کار دیگری هم می‌کرد، و آن، متوجه ساختن مردم از گناهکار بودنشان و ناتوانی آنها از پایبندی به احکام خدا بود. و به خاطر گناهکار بودنشان، مستحق مرگ بودند.

پولس در رومیان، باب 3، آیه 19 می‌گوید: "ما می‌دانیم که روی سخن در شریعت با پیروان شریعت است تا هر دهانی بسته شود و تمام دنیا خود را نسبت به خدا مُلزم و مسئول بدانند"

A better way



The law taught men that they were sinners, and deserved to die.

They needed someone to save them from their sins.

The law itself could not save them - it could only show them their sinfulness.

So God, in His love, provided something better. God gave His own Son, Jesus Christ, to be a sacrifice for sin.

راهی بهتر

احکام به انسان ها آموخت که گناهکار هستند، و سزای آنها مرگ است.

به کسی نیاز دارند که آنها را از گناهانشان نجات دهد.

احکام به خودی خود نمی توانست آنها را نجات دهد و تنها به آنها گناهکاری شان را نشان می داد.

در نتیجه خدا با محبت خود، راه حل بهتری فراهم کرد. او فرزند خود، عیسی مسیح، را داد تا قربانی گناه شود.

A better way - Jesus



We read in Psalm 40, verses 6-8, "Sacrifice and offering Thou didst not desire; mine ears hast Thou opened: burnt offering, and sin offering has Thou not required. Then said I, 'Lo, I come: in the volume of the book it is written of me, I delight to do Thy will, O my God: yea, Thy law is within my heart'."

Jesus always did the things that pleased God. He was the perfect sacrifice, offering Himself for our sakes.

We no longer have to bring an animal to sacrifice, when we come to worship God. But we have to come to Him through Jesus who said, "I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father, but by Me" (John, chapter 14, verse 6).

راهی بهتر - عیسی

ما در مزمور 40، آیه 6 تا 8 می خوانیم که: "تو از من قربانی و هدیه نطلبیدی؛ از من نخواستی که برای پاک شدن گناهم حیوانی ذبح کنم؛ بلکه گوشه‌ایم را باز کردی تا سخنان تو را بشنوم و اطاعت کنم. آنگاه گفتم: آماده‌ام تا دستورات تو را که در کتاب شریعت درباره من نوشته شده انجام دهم. ای خدای من، چقدر دوست دارم خواست تو را بجا آورم! دستورات تو را در دل خود حفظ می‌کنم."

عیسی همیشه کارهایی انجام داد که باعث خشنودی خدا بود. او قربانی بی عیبی بود که خود را برای ما فدا کرد.

دیگر لازم نیست که برای پرستش خدا، حیوانی قربانی کنیم. اما باید از طریق عیسی به سوی او برویم، همانطور که عیسی گفت: "من راه و راستی و حیات هستم. هیچ کس نزد پدر جز به وسیله من نمی‌آید" (یوحنا، باب 14، آیه 6)

Lessons for us from the Law

The law helped sincere Jews to come to Christ, because it showed them how hopeless and helpless they themselves were. This is a hard lesson for men and women to learn; but we, too, have to learn it, before we can come to God, and ask His help.

The Law of Moses can help us in this. We are no better than the Jews - we would have failed just as they did. The law can teach us a great lesson: that God is holy, and we are sinful; and we can only come to Him in the way in which He has chosen - through the Lord Jesus Christ.

God does not expect us to keep all the details of the Law of Moses. But He has preserved it in the Bible for us, and, by reading it and thinking about it, we may learn more about His ways.

درسهایی از قانون برای ما

قوانین به یهودیان بی ریا کمک کرد به سوی مسیح بیایند، زیرا به آنها نشان داد چقدر نا امید و درمانده اند. این درس سختی برای زنان و مردان است، اما ما نیز پیش از آنکه به سوی خدا برویم و از او درخواست کمک کنیم باید آنرا یاد بگیریم.

احکام موسی در این زمینه می تواند به ما کمک کند. ما از یهودیان بهتر نیستیم، و می توانیم درست مانند آنها شکست بخوریم. قوانین میتوانند به ما درسهای بزرگی یاد بدهند: اینکه خدا مقدس و پاک است، و ما گناهکاریم، و ما تنها از طریق راهی که او انتخاب کرده است (از طریق عیسی مسیح) می توانیم به سوی او برویم.

خدا از ما انتظار ندارد احکام موسی را با تمام جزئیاتش انجام دهیم. اما او آنرا در کتاب مقدس برای ما مشخص کرده است، تا با خواندن و تفکر درباره آن، بتوانیم درباره راه او بیشتر بیاموزیم.

Summary

خلاصه

1. The Law of Moses was a law given to the Jews by God
2. (a) It contained rules covering their daily life.
(b) It also taught them how they must worship God.
3. The law was good; but men, being evil, could not keep it.
4. God provided a new way in Christ.
5. The Law of Moses is in the books of the Bible called Exodus, Leviticus, Numbers and Deuteronomy. There are many things we can still learn from it today.

1. احکام موسی، احکامی بود که خدا به یهودیان داده بود.
2. الف) این احکام شامل قوانینی بود که تمام زندگی آنها را پوشش می داد.
ب) همچنین به آنها چگونگی پرستش خدا را آموزش می داد.
3. قوانین خوب بودند اما بشر شریر بود و نتوانست به آنها پایبند باشد.
4. خدا از طریق مسیح، راه تازه ای فراهم کرد.
5. احکام موسی در کتاب مقدس، در کتابهای خروج، لاویان، اعداد و تثنیه نوشته شده اند. امروزه هنوز چیزهای زیادی در آن است که می توانیم از آنها درس بگیریم.